

Bryssel den 30 september 2025  
(OR. en)

13388/25  
ADD 2

---

---

Interinstitutionellt ärende:  
2025/0305 (NLE)

---

---

AGRI 454  
FAO 45  
ENV 911  
RGA 5

## FÖLJENOT

---

från: Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av  
Martine DEPREZ, direktör

inkom den: 29 september 2025

till: Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd

---

Komm. dok. nr: COM(2025) 564 annex

---

Ärende: BILAGA  
till  
RÅDETS BESLUT  
om fastställande av den ståndpunkt som ska intas på unionens vägnar i  
det styrande organet för det internationella fördraget om växtgenetiska  
resurser för livsmedel och jordbruk vad gäller vissa förslag som lagts  
fram för antagande vid dess elfte sammanträde

---

För delegationerna bifogas dokument – COM(2025) 564 annex.

---

Bilaga: COM(2025) 564 annex



EUROPEISKA  
KOMMISSIONEN

Bryssel den 29.9.2025  
COM(2025) 564 final

ANNEX 2

## **BILAGA**

**till**

### **RÅDETS BESLUT**

**om fastställande av den ståndpunkt som ska intas på unionens vägnar i det styrande organet för det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk vad gäller vissa förslag som lagts fram för antagande vid dess elfte sammanträde**

## Bilaga II

# UTKAST TILL REVIDERAT STANDARDAVTAL OM ÖVERFÖRING AV MATERIAL

## 1. STANDARDAVTAL OM ÖVERFÖRING AV MATERIAL

### INGRESS

AV FÖLJANDE SKÄL:

Det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk (nedan kallat *fördraget*<sup>(1)</sup>) antogs vid FAO konferensens 31:a session den 3 november 2001 och trädde i kraft den 29 juni 2004.

**Fördragets** mål är bevarande och hållbar användning av **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** och en rimlig och rättvis fördelning av den nytta som uppstår genom deras användning, i överensstämmelse med konventionen om biologisk mångfald, för ett hållbart jordbruk och livsmedelstrygghet.

De fördragsslutande parterna i **fördraget** har, när de utövar sina suveräna rättigheter över sina **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk**, inrättat ett **multilateralt system** både för att underlätta tillträde till **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** och för att på ett rimligt och rättvist sätt fördela den nytta som uppstår vid användning av dessa resurser på en kompletterande och ömsesidigt stödjande grund.

Hänsyn tas till artiklarna 4, 11, 12.4 och 12.5 i **fördraget**.

Mångfalden i de fördragsslutande parternas rättssystem när det gäller deras nationella processrättsliga regler för tillgång till rättslig prövning och skiljedomsförfarande samt de skyldigheter som följer av internationella och regionala konventioner som är tillämpliga på dessa processrättsliga regler erkänns.

I artikel 12.4 i **fördraget** föreskrivs att förenklat tillträde inom ramen för det **multilaterala systemet** ska tillhandahållas i enlighet med ett standardavtal om överföring av material, och i sin resolution 1/2006 av den 16 juni 2006 antog **fördragets styrande organ** standardavtalet om överföring av material, som det genom resolution [XX]/2025 av den [XX] november 2025 beslutade att ändra.

### ARTIKEL 1 - PARTER I AVTALET

1.1 Detta standardavtal om överföring av material (nedan kallat *detta avtal*) är det standardavtal om överföring av material som avses i artikel 12.4 i **fördraget**.

#### 1.2 Detta avtal är

MELLAN (leverantörens eller den levererande institutionens namn och adress, den bemyndigade tjänstemannens namn och kontaktuppgifter\*) (nedan kallad **leverantören**)

OCH (mottagarens eller den mottagande institutionens namn och adress, den bemyndigade tjänstemannens namn och adressuppgifter<sup>\*(2)</sup>) (nedan kallad **mottagaren**).

---

(1) Definierade termer har av tydlighetsskäl markerats med fetstil.

(2) Infoga relevanta uppgifter. Ej tillämpligt för shrinkwrap- och clickwrap-standardavtal om överföring av material. Ett shrinkwrap-standardavtal om överföring av material innebär att ett exemplar av standardavtalet om överföring av material finns med i förpackningen med material, och att mottagaren

1.3 Parterna i **detta avtal** avtalar härmed följande:

## ARTIKEL 2 – DEFINITIONER

I **detta avtal** gäller följande definitioner:

**närstående bolag**: en juridisk person är närstående till en annan juridisk person om den ena av dem är dotterbolag till den andra, eller båda är dotterbolag till samma juridiska person, eller om var och en av dem kontrolleras av samma juridiska person.

**tillgänglig utan begränsningar**: En **produkt** anses vara tillgänglig för andra utan begränsningar när den är tillgänglig för forskning och förädling utan några juridiska eller avtalsmässiga skyldigheter eller tekniska begränsningar som skulle förhindra att den användes på det sätt som anges i **fördraget**.

**kommersialisera**: tillhandahålla **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** mot monetär ersättning på den öppna marknaden. **Kommersialisering** har motsvarande betydelse. **Kommersialisering** får inte omfatta någon form av överföring av **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling** och inte heller försäljning av råvaror.

**genetiskt material**: material av vegetabiliskt ursprung, inbegripet reproduktivt och vegetativt förökningsmaterial, som innehåller funktionella enheter av arvs massa.

**styrande organ**: det **styrande organ** som inrättats genom **fördraget**.

**multilateralt system**: det **multilaterala system** som upprättats genom artikel 10.2 i **fördraget**.

**växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk**: **genetiskt material** av vegetabiliskt ursprung, av faktiskt eller potentiellt värde för livsmedel och jordbruk.

**växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling**: material som härletts från **materialet** och således skiljer sig från det, som inte ännu är redo för **kommersialisering** och som utvecklaren avser att vidareutveckla eller överföra till en annan person eller enhet för vidareutveckling. Utvecklingsperioden för de **växtgenetiska resurserna för livsmedel och jordbruk under utveckling** ska anses ha upphört när dessa resurser **kommersialiseras** som en **produkt**.

**produkt**: **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** som innehåller<sup>(3)</sup> **materialet** eller någon av dess genetiska delar eller komponenter som är redo för **kommersialisering**, undantaget råvaror och andra produkter som används för livsmedel, foder och bearbetning.

**försäljning**: **mottagarens** och dess **närstående bolags** bruttointäkt som erhållits från **kommersialisering** och från licensavgifter för **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk**.

**egenskap av kommersiellt värde**: varje ärftlig och mätbar egenskap som ger en **produkt** ett betydande kommersiellt värde för livsmedel och jordbruk, inbegripet men inte begränsat till agronomiska egenskaper, egenskaper som ger resistens mot biotisk eller abiotisk stress, egenskaper som ökar de skördade råvarornas närings-

---

genom att godta materialet även godkänner villkoren i standardavtalet om överföring av material. Ett clickwrap-standardavtal om överföring av material är ett avtal som ingås på internet och där mottagaren godkänner villkoren i standardavtalet om överföring av material genom att klicka på en specifik ikon på webbplatsen eller i den elektroniska versionen av standardavtalet om överföring av material, beroende på vad som är tillämpligt.

<sup>(3)</sup> Framgår av exempelvis härstamning eller notering om infogning av gener.

eller förädlingsvärde samt alla andra egenskaper som används för att beskriva en **produkt** i syfte att främja dess **kommersialisering**.

### **ARTIKEL 3 - SYFTET MED AVTALET**

De **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** som anges i bilaga 1 till **detta avtal** (nedan kallat *materialet*) och den tillgängliga relaterade information som avses i artikel 5 b och i bilaga 1 överförs härmed från **leverantören** till **mottagaren** i enlighet med de villkor som anges i **detta avtal**.

### **ARTIKEL 4 - ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

4.1 **Detta avtal** ingås inom ramen för det **multilaterala systemet** och ska genomföras och tolkas i enlighet med målen och bestämmelserna i **fördraget**.

4.2 Parterna är medvetna om att de omfattas av de tillämpliga rättsliga åtgärder och förfaranden som de fördragsslutande parterna i **fördraget** har antagit i enlighet med **fördraget**, och i synnerhet de som har antagits i enlighet med artiklarna 4, 12.2 och 12.5 i **fördraget**<sup>(4)</sup>.

4.3 Parterna i **detta avtal** är eniga om att den tredjepartsberättigade enligt **detta avtal** är FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation som agerar på uppdrag av det **styrande organet** för **fördraget** och dess **multilaterala system**.

4.4 Den tredjepartsberättigade har rätt att begära relevant information enligt artiklarna 5 e, 6.5 c och 8.3 samt enligt artikel 3.6 i bilaga 2 och punkt 7 i bilaga 4 till **detta avtal**.

4.5 De rättigheter som beviljas FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation ovan hindrar inte parterna i **detta avtal** från att utöva sina rättigheter enligt **detta avtal**.

### **ARTIKEL 5 - LEVERANTÖRENS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER**

**Leverantören** förbinder sig att överföra **materialet** i enlighet med följande bestämmelser i **fördraget**:

a) Tillträde ska beviljas utan dröjsmål, utan krav på att spåra varje individuellt tillträde och kostnadsfritt. När en avgift tas ut får den inte överstiga aktuella minimikostnader.

b) Samtliga tillgängliga data om materialets identitet och, med förbehåll för tillämplig lag, all annan relaterad och tillgänglig beskrivande information som inte är sekretessbelagd, ska ställas till förfogande tillsammans med de tillhandahållna **växtgenetiska resurserna för livsmedel och jordbruk**.

c) Tillträde till **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling**, inklusive material som håller på att utvecklas av jordbrukare, ska stå under förädlarnas kontroll under utvecklingsperioden.

d) Tillträde till **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** som skyddas av immateriella rättigheter och andra äganderättigheter ska beviljas i enlighet med relevanta internationella avtal och nationella lagar.

---

<sup>(4)</sup> När det gäller internationella jordbruksforskningscenter som tillhör konsultativa gruppen för jordbruksforskning (CGIAR) eller andra internationella institutioner tillämpas avtalet mellan det styrande organet och CGIAR:s center eller andra relevanta institutioner.

e) **Leverantören** ska underrätta det **styrande organet** genom dess sekretariat minst en gång vartannat kalenderår, eller med ett intervall som det **styrande organet** från tid till annan fastställer, om de avtal om överföring av material som har ingåtts<sup>(5)</sup>,

genom antingen

alternativ A: överföring av en kopia av det ifyllda standardavtalet om överföring av material<sup>(6)</sup>,

eller

alternativ B (om ingen kopia av standardavtalet om överföring av material överförs):

i) genom att säkerställa att det ifyllda standardavtalet om överföring av material står till den tredjepartsberättigades förfogande vid behov,

ii) genom att ange var standardavtalet i fråga förvaras och hur det kan erhållas, och

iii) genom att tillhandahålla följande information:

a) Den identifieringssymbol eller det identifieringsnummer som **leverantören** har tilldelat standardavtalet om överföring av material.

b) **Leverantörens** namn och adress.

c) Det datum då **leverantören** samtyckte till eller godkände standardavtalet om överföring av material samt, om det gäller ett shrinkwrap-avtal, det datum då försändelsen skickades.

d) **Mottagarens** namn och adress samt, om det gäller ett shrinkwrap-avtal, namnet på den person som försändelsen skickades till.

e) Identifiering av varje accession i bilaga 1 till standardavtalet om överföring av material och av den gröda som den hör till.

Sekretariatet ska göra denna information tillgänglig för den tredjepartsberättigade. Om inte parterna i detta avtal kommer överens om något annat och om inte annat krävs i samband med tvistlösning enligt artikel 8 i **detta avtal**, ska denna information behandlas som konfidentiell affärsinformation och ska endast användas för att utarbeta aggregerad rapportering.

## **ARTIKEL 6 - MOTTAGARENS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER<sup>(7)</sup>**

6.1 **Mottagaren** förbinder sig att använda eller bevara **material** endast när syftena är forskning, förädling och utbildning för livsmedels- och jordbruksändamål. Syftena får inte omfatta användning för kemisk, farmaceutisk eller annan industriell användning för annat än livsmedel eller foder.

---

<sup>(5)</sup> Leverantören ska skicka denna information till The Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Food and Agriculture Organization of the United Nations, I-00153 Roma, ITALIEN. E-post: ITPGRFA-Secretary@FAO.org. Det går också att använda EasySMTA: <https://mls.planttreaty.org/itt/>.

<sup>(6)</sup> Om kopian av det ifyllda standardavtalet om överföring av material är av typen shrinkwrap, i enlighet med alternativ 2 i artikel 10 i standardavtalet om överföring av material, ska leverantören även inkludera information om a) datum då försändelsen skickades och b) namn på den person som försändelsen skickades till.

<sup>(7)</sup> Redaktionell kommentar: Artikelnumren för "6.11", "6.11a", "6.11b" och "6.7/6.8" har behållits, eftersom de ofta används för att beskriva betalningsalternativen och begreppen i det nuvarande standardavtalet om överföring av material och har blivit synonyma med alternativet med abonnemang respektive alternativet med engångsåtkomst. Man har enats om att dessa artiklar ska numreras om först i ett senare skede.

6.2 **Mottagaren** får inte göra anspråk på någon immateriell rättighet eller andra rättigheter som begränsar det förenklade tillträdet till det **material** som tillhandahålls enligt **detta avtal**, eller till dess genetiska delar eller komponenter, i den form som det erhållits genom det **multilaterala systemet**.

6.3 Om **mottagaren** bevarar det levererade **materialet** ska **mottagaren** göra **materialet** och den relaterade information som avses i artikel 5 b tillgängliga för det **multilaterala systemet** med hjälp av standardavtalet om överföring av material.

6.4 Om **mottagaren** överför det **material** som levererats enligt **detta avtal** till en annan person eller enhet (nedan kallad *efterföljande mottagare*) ska **mottagaren**

a) göra detta enligt villkoren i standardavtalet om överföring av material, genom ett nytt standardavtal om överföring av material, och

b) underrätta det **styrande organet** i enlighet med artikel 5 e.

När ovanstående är uppfyllt ska **mottagaren** inte ha några ytterligare skyldigheter när det gäller den **efterföljande mottagarens** handlingar.

6.5 Om **mottagaren** överför en **växtgenetisk resurs för livsmedel och jordbruk under utveckling** till en annan person eller enhet, inom tolv år från undertecknandet eller godkännandet av **detta avtal**, ska **mottagaren**

a) göra detta enligt villkoren i standardavtalet om överföring av material, genom ett nytt standardavtal om överföring av material, förutsatt att artikel 5 a i standardavtalet om överföring av material inte ska tillämpas,

b) i bilaga 1 till det nya standardavtalet om överföring av material identifiera det **material** som erhållits genom det **multilaterala systemet**, och ange att de **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling** som överförs härletts från **materialet**,

c) underrätta det **styrande organet** i enlighet med artikel 5 e, och

d) inte ha några ytterligare skyldigheter när det gäller eventuella **efterföljande mottagares** handlingar.

Skyldigheterna i denna artikel 6.5 gäller inte **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling**, för vilka följande gäller:

i) De innehåller ett genetiskt bidrag på mindre än 12,5 % genom härstamning från materialet.

ii) De innehåller inte någon egenskap av kommersiellt värde som har tillförts genom materialet.

6.6 Ingåendet av ett standardavtal om överföring av material enligt punkt 6.5 ska inte påverka parternas rätt att förena avtalet med ytterligare villkor som rör vidare produktutveckling, i tillämpliga fall inbegripet betalning av monetär ersättning.

6.9 **Mottagaren** ska via det informationssystem som föreskrivs i artikel 17 i fördraget ställa all icke sekretessbelagd information som härrör från forskning om och utveckling av materialet till det **multilaterala systemets** förfogande, och uppmanas att genom det **multilaterala systemet** fördela de icke-monetära nyttor som uttryckligen anges i artikel 13.2 i fördraget och som härrör från sådan forskning och utveckling. **Mottagaren** uppmanas att placera ett prov av en **produkt** som innehåller **materialet** i en samling som ingår i det **multilaterala systemet**, för forskning, förädling och utbildning.

6.10 En **mottagare** som har ansökt om eller erhåller immateriella rättigheter till produkter som har utvecklats ur **materialet** eller dess genetiska delar eller komponenter, som har erhållits genom det **multilaterala systemet**, och som tilldelar en tredje part denna ansökan eller immateriella rättighet, ska överföra skyldigheterna avseende fördelning av nytta i **detta avtal** till denna tredje part.

6.6a Mottagaren ska vid undertecknandet eller godkännandet av **detta avtal** välja mellan två alternativ för tillträde, i enlighet med artikel 10 i **detta avtal**: alternativet med abonnemang enligt artikel 6.11 och bilaga 2, eller alternativet med engångsåtkomst enligt artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4, såvida inte **mottagaren** redan är abonnent.

6.11 För att välja alternativet med abonnemang ska **mottagaren**, om **mottagaren** inte redan är abonnent, lämna in **registreringsformuläret** i bilaga 3 till **detta avtal**, vederbörligen ifyllt och undertecknat till det **styrande organet** för **fördraget** genom dess sekretariat (nedan kallat **abonnemanget**). **Abonnemanget** är bekräftat när abonnentnumret mottagits från sekretariatet.

6.11a Villkoren för alternativet med abonnemang anges i bilaga 2 till **detta avtal**. Bilaga 2 till **detta avtal** utgör en integrerad del av **detta avtal** och alla hänvisningar **till detta** avtal ska, där sammanhanget tillåter och efter vederbörliga förändringar, tolkas som att de även inbegriper bilaga 2.

6.11b När det gäller alternativet med abonnemang ska **mottagaren** under **abonnemangsperioden** inte ha några betalningsskyldigheter med avseende på det mottagna **materialet**, eller någon annan **produkt** som innehåller **materialet**, annat än de betalningsskyldigheter som föreskrivs i alternativet med abonnemang.

6.7 När det gäller alternativet med engångsåtkomst gäller de villkor som anges i bilaga 4 om **mottagaren** eller något av dess **närstående bolag kommersialiserar** en **produkt**, och om **produkten inte är tillgänglig utan begränsningar**. När begränsningarna slutar att gälla ska **mottagaren** eller något av dess **närstående bolag** som **kommersialiserar produkten** fortsätta att betala i enlighet med vad som avses i artikel 6.8 nedan. Bilaga 4 till **detta avtal** utgör en integrerad del av **detta avtal** och alla hänvisningar **till detta** avtal ska, där sammanhanget tillåter och efter vederbörliga förändringar, tolkas som att de även inbegriper bilaga 4.

6.8 När det gäller alternativet med engångsåtkomst gäller de villkor som anges i bilaga 4 om **mottagaren** eller något av dess **närstående bolag kommersialiserar** en **produkt** och om **produkten är tillgänglig utan begränsningar**. Bilaga 4 till **detta avtal** utgör en integrerad del av **detta avtal** och alla hänvisningar **till detta** avtal ska, där sammanhanget tillåter och efter vederbörliga förändringar, tolkas som att de även inbegriper bilaga 4.

6.8a En **mottagare** som får tillträde till **materialet** enligt artikel 6.7/6.8 ska uppge sina **närstående bolag** vid tidpunkten för undertecknandet av standardavtalet om överföring av material. Om något av dessa **närstående bolag** får material efter undertecknandet av standardavtalet om överföring av material ska artikel 6.5 i **detta avtal** tillämpas.

## **ARTIKEL 7 - TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING**

Den tillämpliga lagstiftningen ska vara allmänna rättsprinciper, inbegripet Unidroits principer för internationella kommersiella avtal 2016 med senare uppdateringar, målen och de relevanta bestämmelserna i **fördraget**, samt, när detta är nödvändigt för tolkningen, det **styrande organets** beslut.

## ARTIKEL 8 - TVISTLÖSNING

8.1 Tvistlösning får initieras av **leverantören** eller **mottagaren** eller den tredjepartsberättigade som agerar på uppdrag av det **styrande organet** för **fördraget** och dess **multilaterala system**.

8.2 Parterna i **detta avtal** är eniga om att FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation, som representerar det **styrande organet** och det **multilaterala systemet**, i egenskap av tredjepartsberättigad har rätt att initiera tvistlösningsförfaranden gällande leverantörens och mottagarens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal.

8.3 Den tredjepartsberättigade har rätt att begära att relevant information, vid behov även prover, görs tillgängliga av **leverantören** och **mottagaren** angående deras skyldigheter i samband med **detta avtal**. När en sådan begäran görs ska **leverantören** och **mottagaren** tillhandahålla informationen eller proverna, beroende på vad som är aktuellt.

8.4 Eventuella tvister som uppstår till följd av **detta avtal** ska lösas på följande vis:

- a) Uppgörelse i godo: Parterna ska i god tro försöka lösa tvisten genom förhandling.
- b) Medling: Om tvisten inte kan lösas genom förhandling får parterna välja medling genom en neutral tredjepartsmedlare som de har enats om.
- c) Skiljedomsförfarande: Om tvisten inte kan avgöras genom förhandling eller medling får vardera parten hänskjuta tvisten till skiljedomsförfarande enligt skiljedomsreglerna i ett internationellt organ som parterna i tvisten har kommit överens om. Om de inte kan nå en sådan överenskommelse ska tvisten avgöras enligt den internationella handelskammarens skiljedomsregler, av en eller flera skiljemän som utsetts i enlighet med dessa regler. Endera parten i tvisten får, om den vill, utse sin skiljeman från en förteckning över experter som det **styrande organet** får fastställa för detta ändamål. Båda parterna, eller de skiljemän som de har utsett, får komma överens om att utse en enda skiljeman, eller i förekommande fall en skiljenämndsordförande, från förteckningen över experter. Utfallet av skiljedomsförfarandet ska vara bindande.
- d) Skadelidande parter får utnyttja de möjligheter som ställs till förfogande enligt artikel 12.5 i **fördraget**.

8.5 Vid bevisad överträdelse av artikel 6.1 eller 6.2 kan **mottagaren** vara skadeståndsskyldig. När det gäller artikel 6.1 ska skadeståndet stå i proportion till de intäkter som **mottagaren** erhåller till följd av en bevisad överträdelse. När det gäller artikel 6.2 ska skadeståndet stå i proportion till de intäkter som **mottagaren** erhåller till följd av de immateriella rättigheterna eller andra rättigheter som begränsar det förenklade tillträdet till **materialet**, eller till dess genetiska delar eller komponenter, i den form som det erhållits genom det **multilaterala systemet**, och kan dessutom innebära att de immateriella rättigheterna eller andra involverade rättigheter överläts, i enlighet med relevant internationell rätt och nationell lagstiftning.

## ARTIKEL 9 - YTTERLIGARE PUNKTER

### Garanti

9.1 **Leverantören** utfärdar i **detta avtal** inte några garantier beträffande säkerheten hos eller äganderätten till **materialet**, och inte heller beträffande noggrannheten eller korrektheten i data om materialets identitet eller annan data som tillhandahålls

tillsammans med **materialet**. Leverantören utfärdar inte heller några garantier när det gäller kvaliteten, livsdugligheten eller renheten (genetisk eller mekanisk) hos det **material** som levereras. **Materialets** fytosanitära tillstånd garanteras endast på det sätt som beskrivs i eventuella bifogade sundhetscertifikat. **Mottagaren** påtar sig fullt ansvar för efterlevnaden av den mottagande nationens bestämmelser om karantän, invasiva främmande arter och biosäkerhet samt dess regler om import och utsättning av **genetiskt material**.

### Frånträde från detta avtal

9.2 **Mottagaren** får frånträda **detta avtal** i enlighet med bilaga 2 och bilaga 4.

### Ändringar av standardavtalet om överföring av material

9.3 Om det **styrande organet** ändrar villkoren i standardavtalet om överföring av material ska **mottagaren** från och med det datum som fastställs av det **styrande organet** använda det ändrade standardavtalet om överföring av material för efterföljande överföringar av **materialet** till tredje parter. **Mottagarens** övriga rättigheter och skyldigheter ska förbli oförändrade, såvida inte **mottagaren** uttryckligen och i skrift samtycker till det ändrade standardavtalet om överföring av material.

### Övergångsfas

9.4 Om ändringen av bilaga I till **fördraget**, som återges i resolution [XX]/2025, inte träder i kraft senast den 31 juli 2031 och såvida inte det **styrande organet** förlänger perioden eller beslutar något annat vid sitt sammanträde 2031 gäller följande:

Artikel 6.11 och tillhörande bilagor kommer att upphöra att gälla för nya **mottagare** och inga nya **abonnemang** kommer att tillåtas enligt **detta avtal**. En **mottagare** som blir **abonnent** före den 31 juli 2031 får inom [XX] dagar antingen

- 1) underrätta fördragets **styrande organ** genom dess sekretariat om att abonnemanget kommer att behållas, eller
- 2) avsluta sitt **abonnemang** med omedelbar verkan. Om **abonnenten** väljer detta alternativ ska **abonnemangsvillkoren** upphöra att gälla och ersättas av villkoren för betalningsmekanismen i artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**. Efter ett sådant frånträde ska eventuella belopp som betalats av **abonnenten** inom ramen för **abonnemanget**, på **abonnentens** begäran, tillgodoräknas när eventuella betalningar förfaller enligt betalningsmekanismen i artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till detta avtal.

## ARTIKEL 10 - UNDERSKRIFT/GODKÄNNANDE

**Leverantören** och **mottagaren** får välja godkännandemetoden, såvida inte endera parten kräver att **detta avtal** ska undertecknas.

### Alternativ 1 – Underskrift<sup>(8)</sup>

Jag, [den bemyndigade tjänstemannens fullständiga namn], garanterar att jag har befogenhet att verkställa **detta avtal** på **mottagarens** vägnar, och jag bekräftar min institutions ansvar och skyldighet att följa bestämmelserna i **detta avtal**, i anda och

---

<sup>(8)</sup> \*Om leverantören väljer alternativet med underskrift kommer endast ordalydelsen i alternativ 1 att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om leverantören i stället väljer shrinkwrap- eller clickwrap-alternativet kommer endast ordalydelsen i alternativ 2 eller alternativ 3, beroende på vad som valts, att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om clickwrap har valts ska materialet även åtföljas av en skriftlig kopia av standardavtalet om överföring av material.

bokstav, för att främja bevarande och hållbar användning av **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk**.

Jag är införstådd med och samtycker uttryckligen till att den tredjepartsberättigade ska ha de rättigheter som anges i artiklarna 4 och 8 i **detta avtal**.

Jag intygar härmed att **mottagarens försäljning** inte överstiger [xx] USD i enlighet med artikel 3.4 i bilaga 2. **Mottagaren** åtar sig att göra årliga betalningar och lämna in årliga rapporter från och med den tidpunkt då dess **försäljning** överstiger [xx] USD. Jag är införstådd med och erkänner uttryckligen den tredjepartsberättigades rätt att begära relevant information i enlighet med artikel 4.4 i **detta avtal**.

Jag bekräftar att jag redan är **abonnent** till det **multilaterala systemet**.

Eller

Jag väljer härmed alternativet med abonnemang i enlighet med artikel 6.11 och bilaga 2 till **detta avtal** och bekräftar att jag har sânt **registreringsformuläret** i bilaga 3 till **detta avtal** till det **styrande organet** genom dess sekretariat.

Eller

Jag väljer härmed alternativet med engångsätkomst i enlighet med artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**.

Underskrift

Datum

**Mottagarens namn**

**Alternativ 2 – Shrinkwrap-standardavtal om överföring av material**<sup>\*(9)</sup>

**Materialet** tillhandahålls förutsatt att villkoren i **detta avtal** godkänns.

**Leverantörens** tillhandahållande av **materialet** och **mottagarens** godkännande och användning av **materialet** utgör godkännande av villkoren i **detta avtal**.

**Mottagaren** är införstådd med och samtycker uttryckligen till att den tredjepartsberättigade ska ha de rättigheter som avses i artiklarna 4 och 8 i **detta avtal**.

Om **mottagarens försäljning** inte överstiger [xx] USD, ska mottagaren skriva under och skicka in nedanstående skriftliga försäkran till det **styrande organet** genom dess sekretariat. I annat fall gäller inte undantaget i artikel 3.4 i bilaga 2: ”Jag intygar härmed att **mottagarens försäljning** inte överstiger [xx] USD i enlighet med artikel 3.4 i bilaga 2. **Mottagaren** åtar sig att göra årliga betalningar och lämna in årliga rapporter från och med den tidpunkt då dess **försäljning** överstiger [xx] USD. Jag är införstådd med och erkänner uttryckligen den tredjepartsberättigades rätt att begära relevant information i enlighet med artikel 4.4 i **detta avtal**.”

---

<sup>(9)</sup> \*Om leverantören väljer alternativet med underskrift kommer endast ordalydelsen i alternativ 1 att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om leverantören i stället väljer shrinkwrap- eller clickwrap-alternativet kommer endast ordalydelsen i alternativ 2 eller alternativ 3, beroende på vad som valts, att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om clickwrap har valts ska materialet även åtföljas av en skriftlig kopia av standardavtalet om överföring av material.

Om **mottagaren** är **abonment** ska denne lämna följande information till det **styrande organet** genom dess sekretariat: ”Jag bekräftar härmed att jag är **abonment** med abonnentnummer.....”

Eller

Om **mottagaren** väljer alternativet med abonnemang, ska denne lämna följande information till det **styrande organet** genom dess sekretariat: ”Jag väljer härmed alternativet med abonnemang i enlighet med artikel 6.11 och bilaga 2 till **detta avtal** och bekräftar att jag har sänt registreringsformuläret i bilaga 3 till detta avtal till det **styrande organet** genom dess sekretariat.”

Eller

Om **mottagaren** väljer alternativet med engångsåtkomst ska denne lämna följande information till det **styrande organet** genom dess sekretariat: ”Jag väljer härmed alternativet med engångsåtkomst i enlighet med artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**.”

### **Alternativ 3 – Clickwrap-standardavtal om överföring av material**<sup>(10)</sup>

- Jag samtycker härmed till ovanstående villkor.
- Jag är införstådd med och samtycker uttryckligen till att den tredjepartsberättigade ska ha de rättigheter som anges i artiklarna 4 och 8 i **detta avtal**.
- Jag intygar härmed att **mottagarens försäljning** inte överstiger [xx] USD i enlighet med artikel 3.4 i bilaga 2. **Mottagaren** åtar sig att göra årliga betalningar och lämna in årliga rapporter från och med den tidpunkt då dess **försäljning** överstiger [xx] USD. Jag är införstådd med och erkänner uttryckligen den tredjepartsberättigades rätt att begära relevant information i enlighet med artikel 4.4 i **detta avtal**.
- Jag bekräftar härmed att jag är **abonment** med abonnentnummer .....

Eller

Jag väljer härmed alternativet med abonnemang i enlighet med artikel 6.11 och bilaga 2 till **detta avtal** och bekräftar att jag har sänt **registreringsformuläret** i bilaga 3 till **detta avtal** till det **styrande organet** genom dess sekretariat.

Eller

Jag väljer härmed alternativet med engångsåtkomst i enlighet med artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**.

## 2. Bilaga 1

### **FÖRTECKNING ÖVER TILLHANDAHÅLLET MATERIAL**

I denna bilaga förtecknas det **material** som tillhandahålls enligt **detta avtal**, inbegripet den relaterade information som avses i artikel 5 b. För varje **material** som förtecknas ska följande information, eller den källa där informationen kan hämtas, inkluderas: samtliga tillgängliga data om materialets identitet och, med förbehåll för

---

<sup>(10)</sup> \*Om leverantören väljer alternativet med underskrift kommer endast ordalydelsen i alternativ 1 att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om leverantören i stället väljer shrinkwrap- eller clickwrap-alternativet kommer endast ordalydelsen i alternativ 2 eller alternativ 3, beroende på vad som valts, att finnas med i standardavtalet om överföring av material. Om clickwrap har valts ska materialet även åtföljas av en skriftlig kopia av standardavtalet om överföring av material.

tillämplig lag, all annan relaterad och tillgänglig beskrivande information som inte är sekretessbelagd.

#### **Tabell A**

##### **Material:**

Gröda: Accessionsnummer eller annan identifiering

Relaterad information om den är tillgänglig eller källa där den kan hämtas (webbadress)

#### **Tabell B**

##### **Material som är växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling:**

Gröda:

Accessionsnummer eller annan identifiering

Relaterad information om den är tillgänglig eller källa där den kan hämtas (webbadress)

I enlighet med artikel 6.5 b tillhandahålls nedanstående information angående de **material** som mottagits enligt ett standardavtal om överföring av material eller som förts in i det **multilaterala systemet** genom ett avtal i enlighet med artikel 15 i **fördraget**, från vilket **de växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk under utveckling** som förtecknas i tabell B har härletts.

Gröda:

Accessionsnummer eller annan identifiering

Relaterad information om den är tillgänglig eller källa där den kan hämtas (webbadress)

### 3. Bilaga 2

#### **VILLKOR FÖR ALTERNATIVET MED ABONNEMANG (ARTIKEL 6.11)**

##### **ARTIKEL 1 - ABONNEMANG**

1.1 Den **mottagare** som blir abonnent i enlighet med artikel 6.11 i **detta avtal** (nedan kallad **abonnenten**) samtycker till att vara bunden av följande tilläggsvillkor (nedan kallade **abonnemangsvillkoren**).

1.2 **Abonnemanget** får verkan från och med att **abonnenten** mottar abonnentnumret från det **styrande organets** sekretariat, efter det att det vederbörligen undertecknade **registreringsformuläret** i bilaga 3 har lämnats in. Under **abonnemangsperioden** ska **abonnenten** inte behöva underteckna bilaga 3 för något senare standardavtal om överföring av material.

1.3 **Abonnenten** ska befrias från alla skyldigheter att betala enligt eventuella standardavtal om överföring av material som undertecknats före den [datum], och när det gäller material till vilka tillträde erhållits enligt dessa standardavtal om överföring av material ska endast betalningsskyldigheterna i dessa **abonnemangsvillkor** gälla.

1.3a Om **abonnenten** har undertecknat ett standardavtal om överföring av material i enlighet med artikel 6.7 eller 6.8 i **detta avtal** efter den [datum] ska **abonnentens** betalningsskyldigheter enligt dessa standardavtal om överföring av material kvarstå, och **abonnenten** får dra av försäljningen av tillhörande produkter som är

**växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** från grundavgiften för sin abonnemangsbetalning.

1.4 Det **styrande organet** får när som helst ändra **abonnemangsvillkoren**. Sådana ändrade **abonnemangsvillkor** ska inte gälla för något befintligt **abonnemang**, förutom om **abonnenten** underrättar det **styrande organet** om sitt samtycke till att omfattas av de ändrade **abonnemangsvillkoren**. Om **abonnenten** samtycker till de ändrade **abonnemangsvillkoren** ska detta samtycke inte påverka det datum då **abonnemanget** fick verkan.

## ARTIKEL 2 - REGISTER

**Abonnenten** samtycker till att få sitt fullständiga namn, sina kontaktuppgifter och det datum då **abonnemanget** fick verkan infört i ett offentligt register (nedan kallat *registret*), och åtar sig att genast meddela eventuella ändringar i dessa uppgifter till **fördragets styrande organ**, genom dess sekretariat.

## ARTIKEL 3 - FÖRDELNING AV MONETÄR NYTTA

3.1 För att den monetära nyttan som kommer av användningen av **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** enligt **fördraget** ska kunna fördelas ska **abonnenten** göra årliga betalningar baserat på **försäljningen** av produkter som är **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk**.

3.2 Den tillämpliga betalningsnivå för **försäljning** av produkter som är **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** ska vara [yy] %.

3.3 På begäran av **abonnenten**, som endast kommersialiserar produkter som är **växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk** och som är **tillgängliga utan begränsningar**, genom **registreringsformuläret** i bilaga 3, ska betalningsnivån vara [xx] %.

3.4 Utan hinder av det ovanstående ska ingen betalning krävas från en **abonment** under ett räkenskapsår då dennes **försäljning** inte överstiger [xx] USD.

3.5 Betalning ska ske senast sextio (60) dagar efter avslutningen av räkenskaperna varje räkenskapsår, för det föregående året. Om **abonnemanget** fick verkan under året ska **abonnenten** göra en proportionell betalning för det första året av sitt **abonnemang**.

3.6 **Abonnenten** ska senast sextio (60) dagar efter avslutningen av räkenskaperna varje räkenskapsår lämna ett kontoutdrag som i synnerhet innehåller följande uppgifter till det **styrande organet** genom dess sekretariat:

- a) Information om den **försäljning** som betalningen avsåg.
- b) När det gäller artikel 3.3 i bilaga 2, information om **abonnentens** produktportfölj.
- c) Den kontrollerbara källan till denna information.

Alternativt kan abonnenten lämna en undertecknad försäkran om betalningsbefrielse enligt artikel 3.4.

Denna information ska behandlas som sekretessbelagd affärsinformation i den utsträckning som **abonnenten** anger detta inom de gränser som fastställs i **detta avtal**, och ska ställas till den tredjepartsberättigades förfogande i samband med tvistlösning enligt artikel 8 i **detta avtal** och till det **styrande organets** förfogande med syfte på aggregerad rapportering om intäkter till den fond som det **styrande organet** har inrättat i enlighet med artikel 19.3 f i **fördraget**.

3.7 Alla betalningar till det **styrande organet** ska göras i US-dollar (USD) till den växelkurs som rådde den dag då räkenskaperna avslutades för följande konto som det **styrande organet** har inrättat i enlighet med artikel 19.3 f i **fördraget**:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022

Swift-/BIC-kod: CITIUS33, ABA-/clearingkod: 021000089, kontonummer: 36352577

#### **ARTIKEL 4 - UPPSÄGNING AV ABONNEMANGET**

4.1 **Abonnemanget** ska gälla till dess att **abonnenten** säger upp det, med förbehåll för resultatet av en eventuell tvistlösning enligt artikel 8 i **detta avtal**.

4.2 **Abonnenten** får säga upp sitt **abonnemang** med sex månaders skriftlig varsel till det **styrande organet** genom dess sekretariat, dock tidigast tio år från den dag då **abonnemanget** fick verkan.

4.3 En **abonment** som säger upp sitt **abonnemang** får inte längre använda **materialet**. **Abonnenten** får bevara **materialet** och ställa det till det **multilaterala systemets** förfogande i enlighet med artikel 6.3. **Abonnenten** får även erbjuda sig att returnera eventuellt återstående **material** i dess ägo till **leverantören**. Om detta inte är möjligt, eller om **leverantören** avböjer erbjudandet, ska **abonnenten** erbjuda sig att överföra **materialet** till en internationell institution som har ingått ett avtal med det **styrande organet** enligt artikel 15 i **fördraget** eller någon annan genbank som följer villkoren för det **multilaterala systemet**. Om erbjudandet avböjs eller en sådan överföring inte är möjlig får **materialet** som en sista utväg förstöras och bevis på förstörelsen ska lämnas till den tredjepartsberättigade.

4.4 Bestämmelserna om fördelning av monetär nytta i artikel 3 i dessa **abonnemangsvillkor** ska fortsätta att gälla i två år efter avslutandet av **abonnemanget**. Utan hinder av det ovanstående ska endast artiklarna 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9, 6.10 och 8 i **detta avtal** fortsätta att gälla efter **abonnemangets** avslutande.

#### 4. Bilaga 3<sup>(11)</sup>

##### **REGISTRERINGSFORMULÄR**

**Mottagaren** samtycker härmed till att vara bunden av **abonnemangsvillkoren**. **Mottagaren** är införstådd med och samtycker uttryckligen till att få sitt fullständiga namn, sina kontaktuppgifter och det datum då **abonnemanget** fick verkan infört i ett offentligt register över **abbonenter** (nedan kallat **registret**), och till att **mottagaren** eller dess bemyndigade tjänsteman genast ska meddela eventuella ändringar i dessa uppgifter till fördragets **styrande organ** genom dess sekretariat.

(Endast om betalningsnivåerna för fördelning av monetär nytta enligt artikel 3.3 i bilaga 2 väljs): Jag väljer härmed de betalningsnivåer som anges i artikel 3.3 i bilaga

---

<sup>(11)</sup> Denna bilaga gäller endast om mottagaren har valt alternativet med abonnemang. Om mottagaren redan är abonnent och har angett abonnentnumret i artikel 10 ovan behöver denne inte underteckna registreringsformuläret.

2. Jag är införstådd med och samtycker uttryckligen till att mitt årliga kontoutdrag måste innehålla de ytterligare uppgifter som föreskrivs i artikel 3.6 i bilaga 2.

Underskrift

Datum

Mottagarens fullständiga namn:

Adress:

Telefon:

E-post:

Mottagarens bemyndigade tjänsteman:

Adress:

Telefon:

E-post:

OBS: För att registreringen ska vara giltig måste mottagaren också underteckna eller godkänna **detta avtal**, i enlighet med artikel 10. **Mottagaren** uttrycker sitt godkännande genom att returnera ett undertecknat **registreringsformulär** till det **styrande organet** genom dess sekretariat på nedanstående adress. Ett undertecknat **registreringsformulär** måste åtföljas av en kopia av **detta avtal**.

The Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

00153 Roma, ITALIEN

Email: ITPGRFA-Secretary@FAO.org

5. Bilaga 4<sup>(12)</sup>

**VILLKOR FÖR ALTERNATIVET MED ENGÅNGSÅTKOMST (ARTIKEL 6.7 OCH 6.8)**

1. Vid **kommersialisering** av **produkten** ska mottagaren varje år betala [bb %] av den årliga **försäljningen** av **produkten**, om **produkten inte är tillgänglig utan begränsningar** för andra för ytterligare forskning och förädling, för den period för vilken begränsningen är tillämplig. Efter det att begränsningen har upphört kommer **mottagaren** eller något av dess **närstående bolag** som kommersialiserar **produkten** att fortsätta att betala i enlighet med vad som anges i punkt 2 nedan.

2. Vid **kommersialisering** av **produkten** ska **mottagaren** varje år, under en period på 25 år, betala [aa] % av den årliga **försäljningen** av **produkten**, om **produkten är tillgänglig utan begränsningar** för andra för forskning och förädling.

3. För en viss **produkt** ska **mottagaren** vara skyldig att göra utbetalningar under sammanlagt högst 25 år.

4. **Mottagaren** ska, inom sex månader från den dag då **kommersialiseringen** inleddes, underrätta det **styrande organet** genom dess sekretariat om att den har **kommersialiserat produkten**.

---

<sup>(12)</sup> Denna bilaga gäller endast om mottagaren inte har valt alternativet med abonnemang.

4a. **Mottagaren** kan välja att göra en engångsbetalning motsvarande [zz %] av de totala utgifterna för forskning och utveckling i samband med utvecklingen av **produkten** efter slutförandet av den inledande forskningsfasen. Denna betalning kommer att dras av från alla betalningar enligt artikel 1 eller 2 ovan. Slutförd inledande forskning innebär att laboratorieanalyser, fältstudier eller annan forskningsverksamhet som är nödvändig för att fastställa användbarheten hos **materialet** eller dess komponenter som har erhållits genom det **multilaterala systemet** har genomförts och slutförts.

5. **Mottagaren** ska inte betala något om **produkten**

a) har köpts eller på annat sätt erhållits från en annan person eller enhet som redan betalat för **produkten**,

b) säljs eller handlas som en råvara, eller

c) innehåller ett genetiskt bidrag på mindre än 6,25 % genom härstamning från **materialet** och inte innehåller en egenskap av kommersiellt värde som tillförts genom **materialet**.

6. Om en **produkt** innehåller en **växtgenetisk resurs för livsmedel och jordbruk** som det **multilaterala systemet** gett tillträde till enligt två eller fler avtal om överföring av material som bygger på standardavtalet om överföring av material, ska endast en betalning krävas i punkterna 1 och 2.

7. **Mottagaren** ska senast sextio (60) dagar efter avslutningen av räkenskaperna varje räkenskapsår lämna en årlig rapport som innehåller följande uppgifter till det **styrande organet**:

a) **Mottagarens**, eller någon av dess **närstående bolags**, **försäljning** av **produkten** eller **produkterna** under den period på tolv (12) månader som föregår den årliga räkenskapsavslutningen.

b) Det belopp som har förfallit till betalning.

c) Information som gör det möjligt att fastställa den eller de tillämpliga betalningsnivåerna.

d) Den kontrollerbara källan till denna information.

Denna information ska behandlas som sekretessbelagd affärsinformation i den utsträckning som **mottagaren** anger detta inom de gränser som fastställs i **detta avtal**, och ska ställas till den tredjepartsberättigades förfogande i samband med tvistlösning enligt artikel 8 i **detta avtal** och till det **styrande organets** förfogande med syfte på aggregerad rapportering om intäkter till den fond som det **styrande organet** har inrättat i enlighet med artikel 19.3 f i **fördraget**.

8. Betalningen förfaller och ska göras i samband med inlämningen av varje årlig rapport. Alla betalningar till det styrande organet ska göras i US-dollar (USD) till den växelkurs som rådde den dag då räkenskaperna avslutades för följande konto som det styrande organet har inrättat i enlighet med artikel 19.3 f i fördraget:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022

Swift-/BIC-kod: CITIUS33, ABA-/clearingkod: 021000089, kontonummer: 36352577

9. En **mottagare** får frånträda **detta avtal** med sex månaders skriftlig varsel till det **styrande organet** genom dess sekretariat, dock tidigast tio år från den dag leverantören eller mottagaren undertecknade **detta avtal**, beroende på vilket som inträffade senast, eller från den dag då **mottagaren** godkände **detta avtal**.

10. Om **mottagaren kommersialiserar** en **produkt** som har förfallit till betalning i enlighet med artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**, ska den betalningen ske efter frånträdet medan den **produkten kommersialiseras** och i enlighet med villkoren i artiklarna 6.7 och 6.8 samt bilaga 4 till **detta avtal**.

11. En **mottagare** som frånträder **detta avtal** får inte längre använda **materialet**. **Mottagaren** får bevara **materialet** och ställa det till det **multilaterala systemets** förfogande i enlighet med artikel 6.3. **Mottagaren** får även erbjuda sig att returnera eventuellt återstående **material** i dess ägo till **leverantören**. Om detta inte är möjligt, eller om **leverantören** avböjer erbjudandet, ska **mottagaren** erbjuda sig att överföra **materialet** till en internationell institution som har ingått ett avtal med det **styrande organet** enligt artikel 15 i **fördraget** eller någon annan genbank som följer villkoren för det **multilaterala systemet**. Om erbjudandet avböjs eller en sådan överföring inte är möjlig får **materialet** som en sista utväg förstöras och bevis på förstörelsen ska lämnas till den tredjepartsberättigade.

12. Utan hinder av det ovanstående ska endast artiklarna 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4 6.9, 6.10 och 8 i **detta avtal** fortsätta att gälla efter att frånträdet fått verkan.